

Governo de Macau, aos 19 de Abril de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

一九九九年四月十九日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

Portaria n.º 138/99/M

de 26 de Abril

Tendo sido requerida pelos respectivos titulares a revogação das autorizações governamentais n.ºs 11/91, 74/92, 24/93, 3/94 e 49/94 relativas à instalação e utilização de redes de radiocomunicações do serviço fixo por satélite, atribuídas respectivamente pelas Portarias n.ºs 99/91/M, de 3 de Junho, 208/92/M, de 12 de Outubro, 114/93/M, de 19 de Abril, 10/94/M, de 31 de Janeiro, e 226/94/M, de 31 de Outubro;

Sob proposta da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

Usando da faculdade conferida pela alínea b) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau e nos termos da alínea f) do artigo 1.º da Portaria n.º 259/96/M, de 14 de Outubro, o Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas determina:

Artigo único. São revogadas as Portarias n.ºs 99/91/M, de 3 de Junho, 208/92/M, de 12 de Outubro, 114/93/M, de 19 de Abril, 10/94/M, de 31 de Janeiro, e 226/94/M, de 31 de Outubro.

Governo de Macau, aos 19 de Abril de 1999.

Publique-se.

O Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas,
José Alberto Alves de Paula.

訓令 第 138/99/M 號

四月二十六日

由於相關之權利人要求廢止分別經六月三日第 99/91/M 號訓令，十月十二日第 208/92/M 號訓令，四月十九日第 114/93/M 號訓令，一月三十一日第 10/94/M 號訓令及十月三十一日第 226/94/M 號訓令賦予，有關安裝及使用衛星固定服務無線電通訊網之第 11/91 號，第 74/92 號，第 24/93 號，第 3/94 號及第 49/94 號之政府許可。

由郵電司提議；

運輸暨工務政務司行使澳門組織章程第十六條第一款 b 項所賦予之權能及根據十月十四日第 259/96/M 號訓令第一條 f 項之規定，命令：

獨一條——廢止分別經六月三日第 99/91/M 號訓令，十月十二日第 208/92/M 號訓令，四月十九日第 114/93/M 號訓令，一月三十一日第 10/94/M 號訓令及十月三十一日第 226/94/M 號訓令。

一九九九年四月十九日於澳門政府

命令公布

運輸暨工務政務司 鮑維立

Portaria n.º 139/99/M

de 26 de Abril

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano económico de 1999;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1999, o orçamento privativo da Universidade de Macau, relativo ao ano económico de 1999, sendo as receitas calculadas em 287 688 000,00 (duzentos e oitenta e sete milhões, seiscentas e oitenta e oito mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho de Gestão.

Governo de Macau, aos 21 de Abril de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

訓令 第 139/99/M 號

四月二十六日

鑑於澳門大學一九九九經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 項及 e 項所賦予之權能，下令：

獨一條——核准由澳門大學管理委員會簽署之澳門大學一九九九經濟年度本身預算，並由一九九九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 287,688,000.00 (二億八千七百六十八萬八千元)，該預算成為本訓令之組成部分。

一九九九年四月二十一日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

Orçamento da receita para o ano económico de 1999

一九九九經濟年度收入預算

CAP-GR°-N°-AL. 章-節-款-項	DESIGNAÇÃO DAS RECEITAS 收入名稱 RECEITAS CORRENTES E DE CAPITAL 經常收入及資本收入	IMPORTÂNCIA 金額
	RECEITAS CORRENTES: 經常收入:	
03-00-00-00	Taxa, multas e outras penalidades 費用、罰款及其他金錢上之制裁	
03-02-00-00	Multas e Outras Penalidades 罰款及其他金錢上之制裁	140.000
04-00-00-00	Rendimento de propriedade 財產收益	
04-03-00-00	Juros - outros sectores 利息—其他部門	
04-03-01-00	Depósitos 存款	812.644
05-00-00-00	Transferências: 轉移:	
05-01-00-00	Sector Público 公營部門	
05-01-01-00	Subsídio do Governo do Território 本地區政府津貼	186.000.000
05-01-04-00	Outros subsídios 其他津貼	220.000
05-03-00-00	Empresas privadas 私營企業	
05-03-02-00	Apoio para actividades académicas e culturais 學術及文化活動之補助	10.000
05-04-00-00	Instituições Particulares 私人機構	
05-04-01-00	Apoio para actividades académicas e culturais 學術及文化活動之補助	6.281.000
06-00-00-00	Venda de bens duradouros 耐用品之出售	
06-03-00-00	Outros sectores 其他部門	
06-03-01-00	Venda de Materiais inservíveis e sucata 不適用物料及廢料之出售	3.000
07-00-00-00	Venda de serviços e bens não duradouros 勞務及非耐用品之出售	
07-01-00-00	Rendas de habitações 房屋租金	2.400.000
07-04-00-00	Rendas de edifícios - Outros sectores 樓宇租金—其他部門	
07-04-01-00	Centro Cultural 文化中心	50.000
07-04-02-00	Cantina 食堂	156.000
07-04-03-00	Complexo Desportivo da Universidade de Macau 澳門大學體育綜合體	400.000
07-07-00-00	Rendas de bens duradouros - Outros sectores 耐用品之租金—其他部門	
07-07-01-00	Máquinas e equipamentos 機器及設備	60.000
07-07-02-00	Rendas diversas 各項租金	497.600

CAP-GR°-N°-AL. 章-節-款-項	DESIGNAÇÃO DAS RECEITAS 收入名稱 RECEITAS CORRENTES E DE CAPITAL 經常收入及資本收入	IMPORTÂNCIA 金額
07-08-00-00	Diversos - Sector Público 雜項—公營部門	
07-08-01-00	Serviços de Educação 教育司	
07-08-01-01	Propinas dos alunos da Faculdade de Ciências de Educação 教育學院學生之學費	5.500.000
07-08-01-02	Cursos de Verão para professores 導師暑期課程	684.300
07-08-01-03	Outros 其他	652.400
07-08-02-00	ESFSM - Compensação pela formação 澳門保安部隊高等學校—培訓補償	703.856
07-10-00-00	Diversos - Outros sectores 雜項—其他部門	
07-10-01-00	Universidade Aberta - Compensação pela utilização de instalações 公開大學—使用設施之補償	200.000
07-10-02-01	Cursos de Verão 暑期課程	280.000
07-10-02-02	Mestrados e Doutoramentos 碩士及博士課程	7.272.800
07-10-02-03	Outros Cursos 其他課程	68.621.400
07-10-03-00	Emissão de certificados 證明書之發出	225.000
07-10-04-00	Emolumentos dos exames de admissão 入學試之手續費	1.050.000
07-10-05-00	Venda de serviço 勞務之出售	
07-10-05-01	Utilização de serviços informáticos 資訊服務之使用	110.000
07-10-05-02	Serviço de consultadoria e outros prestados à comunidade 諮詢服務及向社會提供之其他服務	3.100.000
07-10-05-03	Venda de lembranças e publicações 紀念品及刊物之出售	30.000
08-00-00-00	Outras receitas correntes 其他經常收入	
08-01-00-00	Receitas eventuais e outras não especificadas 臨時及其他未列明之收入	1.000.000
08-02-00-00	Contribuição para Assistência Médica 醫療供款	828.000
08-03-00-00	Comparticipação em despesas com actividades culturais e educacionais 文化及教育活動開支之共同分擔	300.000
	RECEITAS DE CAPITAL 資本收入	
13-00-00-00	Outras receitas de capital 其他資本收入	
13-01-00-00	Saldo de gerência anterior 上年度管理之結餘	0
14-00-00-00	Reposições não abatidas nos pagamentos 非從支付中扣減之退回	100.000
	TOTAL DAS RECEITAS 收入總計	287.688.000

**Orçamento privativo da Universidade de Macau
relativo ao ano económico de 1999
澳門大學一九九九經濟年度本身預算**

CAP-GR°-N°-AL.	DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS 開支名稱	IMPORTÂNCIA
章-節-款-項	DESPESAS CORRENTES: 經常開支:	金額
01-00-00-00	Despesas com pessoal 人員開支	
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes 固定及長期報酬	
01-01-02-00	Pessoal além do quadro 編制外人員	
01-01-02-01	Remunerações 報酬	168.570.050
01-01-02-02	Prémio de antiguidade 年資獎金	1.484.120
01-01-03-00	Remunerações do pessoal diverso 各類人員報酬	
01-01-03-01	Remunerações 報酬	688.470
01-01-03-02	Prémio de antiguidade 年資獎金	11.560
01-01-06-00	Duplicação de vencimentos 重疊薪俸	107.040
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes 固定及長期酬勞	3.656.440
01-01-09-00	Subsídio de Natal 聖誕津貼	14.134.090
01-01-10-00	Subsídio de férias 假期津貼	13.995.340
01-02-00-00	Remunerações acessórias 附帶報酬	
01-02-01-00	Gratificações variáveis ou eventuais 不定或臨時酬勞	3.057.680
01-02-03-00	Horas extraordinárias: 超時工作:	
01-02-03-00-02	Trabalho extraordinário 超時工作津貼	8.000
01-02-04-00	Abono para falhas 錯算補助	62.400
01-02-06-00	Subsídio de residência 房屋津貼	4.998.930
01-02-10-00	Abonos Diversos - Numerário 各項補助—現金	
01-02-10-00-02	Subsídio para arrendamento - funcionários recrutados no exterior 租賃津貼—外聘人員	409.200
01-03-00-00	Abonos em espécie 實物補助	
01-03-01-00	Telefones individuais 私人電話	27.500
01-03-02-00	Alimentações e alojamento – Espécie 膳食及住宿—實物	1.000
01-03-03-00	Vestuário e artigos pessoais - Espécie 服裝及個人物品—實物	32.000
01-05-00-00	Previdência social 社會福利金	
01-05-01-00	Subsídio de família 家庭津貼	1.464.060

CAP-GR ^o -N ^o -AL. 章-節-款-項	DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS 開支名稱 DESPESAS CORRENTES: 經常開支:	IMPORTÂNCIA 金額
01-05-02-00	Abonos diversos - Previdência social 各項補助—社會福利金	
01-05-02-00-01	Assistência médica e medicamentosa 醫療及藥物	1.382.500
01-05-02-00-02	Fundo de Previdência 福利基金	7.086.670
01-05-02-00-03	Subsídio de casamento, nascimento 結婚及出生津貼	100.000
01-05-02-00-04	Subsídio de morte e funeral 死亡及喪葬津貼	100.000
01-06-00-00	Compensação de encargos 負擔補償	
01-06-01-00	Alimentação e alojamento - Compensação de encargos 膳食及住宿—負擔補償	17.500
01-06-03-00	Deslocações - Compensação de encargos 交通費—負擔補償	
01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque 啓程津貼	70.500
01-06-03-02	Ajudas de custo diárias 日津貼	309.140
01-06-03-03	Outros abonos - Compensação de encargos 其他補助—負擔補償	76.040
02-00-00-00	Bens e serviços 資產及勞務	
02-01-00-00	Bens duradouros 耐用品	
02-01-03-00	Material de aquartelamento e alojamento 營房及住宿用品	350.000
02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio 教育、文化及康樂用品	
02-01-04-00-02	Livros para a Biblioteca 圖書館書籍	2.063.470
02-01-04-00-03	Material didáctico 教學用品	227.500
02-01-05-00	Material fabril, oficial e de laboratório 工場、修理場及化驗室用品	500.000
02-01-06-00	Material honorífico e de representação 榮譽及招待物品	115.600
02-01-07-00	Equipamento de secretaria 辦事處設備	1.374.100
02-01-08-00	Outros bens duradouros 其他耐用品	810.650
02-02-00-00	Bens não duradouros 非耐用品	
02-02-01-00	Matérias-primas e subsidiárias 原料及附料	300.000
02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes 燃油及潤滑劑	111.000
02-02-04-00	Consumos de secretaria 辦事處消耗	2.139.280
02-02-07-00	Outros bens não duradouros 其他非耐用品	1.555.610
02-03-00-00	Aquisição de serviços 勞務之取得	
02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens 資產之保養及利用	4.960.770

CAP-GR°-N°-AL. 章-節-款-項	DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS 開支名稱 DESPESAS CORRENTES: 經常開支:	IMPORTÂNCIA 金額
02-03-02-00	Encargos de instalações 設施之負擔	
02-03-02-01	Energia eléctrica 電費	8.460.000
02-03-02-02	Outros encargos com instalações 設施之其他負擔	802.000
02-03-02-03	Segurança 保安	1.560.380
02-03-02-04	Limpeza 清潔	874.830
02-03-04-00	Locação de bens 資產租賃	677.000
02-03-05-00	Transportes e comunicações 交通及通訊	
02-03-05-01	Transportes por motivo de licença especial 特別假之交通費	213.000
02-03-05-02	Transportes por outros motivos 其他原因之交通費	2.882.110
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações 交通及通訊之其他負擔	4.517.030
02-03-06-00	Representação 招待費	451.610
02-03-07-00	Publicidade e propaganda 廣告及宣傳	887.000
02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos 各項特別工作	
02-03-08-00-01	Estudos, consultadoria e tradução 研究、諮詢及翻譯	2.164.580
02-03-09-00	Encargos não especificados 未列明之負擔	
02-03-09-00-01	Despesas com Formação académica 學術培訓之開支	1.552.240
02-03-09-00-02	Outros encargos 其他負擔	583.410
04-00-00-00	Transferências correntes 經常轉移	
04-01-00-00	Sector Público 公營部門	
04-01-02-00	Fundos autónomos 自治基金組織	
04-01-02-00-01	Fundo de Pensões de Macau - Compensação para o regime de aposentação 澳門退休基金會—按退休金制度所作之補償	182.450
04-01-02-00-02	Fundo de Pensões de Macau - Compensação para o regime de sobrevivência 澳門退休基金會—按撫卹金制度所作之補償	20.280
04-02-00-00	Instituições particulares 私人機構	
04-02-00-00-01	Associação de Estudantes Universitários 大學學生會	480.000
04-03-00-00	Particulares 私人	
04-03-00-00-01	Bolseiros da Fundação Macau 澳門基金會之助學金受益人	460.000
04-04-00-00	Exterior 外地	
04-04-01-00	Caixa de Aposentação Integrada à APM 納入澳門公共行政當局之退休基金	278.000

CAP-GR°-N°-AL. 章-節-款-項	DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS 開支名稱 DESPESAS CORRENTES: 經常開支:	IMPORTÂNCIA 金額
04-04-02-00	Outros 其他	35.000
05-00-00-00	Outras despesas correntes 其他經常開支	
05-02-00-00	Seguros 保險	
05-02-01-00	Pessoal 人員	156.000
05-02-03-00	Imóveis 不動產	240.000
05-02-04-00	Viaturas 車輛	30.520
05-03-00-00	Restituições 返還	
05-03-00-00-01	Rendimentos indevidamente cobrados 不適當徵收之收益	1.200.000
05-03-00-00-02	Reembolso de propinas 學費之償還	748.700
05-04-00-00	Diversos 雜項	
05-04-00-00-01	Despesas com actividades estudantis 學生活動之開支	550.000
05-04-00-00-02	Acções de formação 培訓活動	100.000
05-04-00-00-03	Despesas resultantes de investigação académica 學術研究之開支	3.700.000
05-04-00-00-04	Intercâmbio académico com universidades estrangeiras 與外地大學之學術交流	1.198.680
05-04-00-00-05	Edição de publicações 刊物之出版	1.000.000
05-04-00-00-06	Cerimónias académicas 學術儀式	100.000
05-04-00-00-07	Organização de simpósios, seminários e conferências 專題討論會、研討會及會議之組織	2.301.200
05-04-00-00-08	Participação em competições internacionais 國際比賽之參加	120.000
05-04-00-00-09	Curso de Verão de Português 葡語暑期課程	600.000
05-04-00-00-10	Subsídio para intercâmbio de estudantes 學生交流之津貼	216.600
05-04-00-00-11	Comparticipação em organizações locais 本地組織之共同分擔	500.000
05-04-00-00-13	Mestrado em assuntos europeus 歐洲研究碩士課程	1.650.000
05-04-00-00-19	Encargos relativos à Contribuição para o Fundo de Segurança Social 社會保障基金供款之負擔	237.600
	DESPESAS DE CAPITAL 資本開支	
07-00-00-00	Investimentos 投資	
07-06-00-00	Construções diversas 各項建設	8.609.670
07-10-00-00	Maquinaria e equipamento 機器及設備	989.900
	TOTAL DAS DESPESAS 開支總計	287.688.000

Universidade de Macau, aos 19 de Novembro de 1998. — Pelo Conselho de Gestão, *Zhou Li Gao*, reitor — *Rui Paulo da Silva Martins*, vice-reitor — *Rufino de F. Ramos*, administrador.

一九九八年十一月十九日於澳門大學
管理委員會
校長：周禮泉
副校長：馬許願
行政總監：盧文輝

Portaria n.º 140/99/M

de 26 de Abril

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau para o ano económico de 1999;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1999, o orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau, relativo ao ano económico de 1999, sendo as receitas calculadas em 14 352 000,00 (catorze milhões, trezentas e cinquenta e duas mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante desta portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 21 de Abril de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

訓令 第 140/99/M 號

四月二十六日

鑑於澳門公共行政福利基金一九九九經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條——核准由澳門公共行政福利基金行政管理委員會簽署之澳門公共行政福利基金一九九九經濟年度本身預算，並由一九九九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣14,352,000.00（一千四百三十五萬二千元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九九年四月二十一日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

**Orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau
relativo ao ano económico de 1999**

澳門公共行政福利基金一九九九經濟年度本身預算

Orçamento de receita

收入預算

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO 名稱	IMPORTÂNCIA 金額
	RECEITAS CORRENTES 經常收入	\$ 12.035.000,00
05-00-00-00	TRANSFERÊNCIA 轉移	\$ 5.165.000,00
05-01-00-00	Sector Público 公營部門	\$ 5.005.000,00
05-01-01-00	Subsídio do Governo do Território 本地區政府津貼	\$ 5.000.000,00
05-01-03-00	Outros subsídios 其他津貼	\$ 5.000,00